

UNE AIDE À L'INTERPRÉTATION DES TEXTES NUMÉRIQUES

✦ SCIENCES DU LANGAGE



FADILA TALEB est jeune chercheuse en sciences du langage au sein du laboratoire DyLIS* à l'Université de Rouen Normandie. Elle s'intéresse à l'interprétation des textes numériques. Les textes numériques sont ceux stockés sur internet, accessibles avec un ordinateur. Fadila travaille sur des textes particuliers : les textes du droit international des transports. Son objectif est d'abord de comprendre la structure de ces textes, de définir les mots difficiles et ensuite de développer un outil informatique pour aider les utilisateurs à les lire facilement.

* Dynamique du Langage In Situ.

« Avec ce travail, j'espère montrer que la linguistique, en tant que science humaine et sociale » peut être utile à l'humanité et à la société avec des actions concrètes. »

Fadila Taleb

Lors d'une recherche d'informations dans les textes stockés sur internet, l'utilisateur est souvent confronté à de multiples problèmes. Au-delà des questions liées à la complexité des outils informatiques mis à leur disposition, la lecture même de ces textes peut s'avérer très difficile.

Les textes sont composés avec des mots et les mots sont étudiés par une science qui s'appelle la **linguistique**. Justement, Fadila est linguiste.

Elle travaille sur des textes juridiques, c'est-à-dire des textes de droit, dans un domaine particulier : le droit international des transports. Ils sont consultés par des personnes diverses (des juristes, des transporteurs, des assureurs etc.) pour des besoins différents. Mais ces textes sont très nombreux, très longs et très complexes.

L'objectif de Fadila consiste à les rendre plus accessibles et à faciliter leur lecture. Pour cela, elle doit d'abord en lire beaucoup afin de comprendre comment ils sont construits.

Elle les analyse ensuite en faisant des mesures statistiques (par exemple calculer le nombre de mots ou de phrases). Cela s'appelle la **Textométrie**.

Cette méthode l'aide à mettre en valeur les mots les plus importants et à trouver les informations les plus pertinentes du texte.

À la suite de ces analyses linguistiques, Fadila aimerait développer un outil informatique qui faciliterait la lecture de ces textes pour les utilisateurs. Cet outil, qui s'appellera « **système d'aide à l'interprétation** », sera comme un guide pour la lecture des textes juridiques dans le domaine du droit des transports.

LES OBJECTIFS

- + Proposer un système d'aide à l'interprétation pour les textes numériques dans le domaine du droit des transports.
- + Appliquer une étude linguistique textométrique, dans le domaine de la recherche d'information.
- + Montrer l'importance de la linguistique dans un domaine jusque-là réservé aux informaticiens.